

JOURNEE DES ENSEIGNANTS DU RHIN SUPERIEUR OBERRHEINISCHER LEHRKRÄFTETAG 29 novembre 2023

ATELIERS MATIN – *WORKSHOPS VORMITTAGS*

<p>A1 - Team building et communication - des outils pour la gestion et la pédagogie de projet à l'exemple d'« OrientTEE - OrientTandem Ecoles-Entreprises » Interreg VI Rhin supérieur</p> <p>A1 - Teambuilding und Kommunikation – Pädagogische Tools und Projektmanagement am Beispiel des Interreg VI-Oberrhein Projekts « OrientTEE-OrientTandem Schule-Wirtschaft »</p>	
Intervenant(s) :	Cécile Reinbolt, Angèle Rieffel, Aurélie Boitel
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	tous niveaux – <i>alle Klassenstufen</i>
<p>En équipe transfrontalière et interdisciplinaire, la communication et la Teambuilding sont essentielles pour la réussite d'un projet ; tout comme la gestion et la pédagogie de projet contribuent à la réalisation des objectifs fixés.</p> <p>A partir de l'exemple du projet Interreg VI Rhin supérieur OrientTEE, des outils et des activités concrètes de gestion seront présentés ; une carte systémique pour mener à bien une action en mode projet sera réalisée par les participants.</p> <p><i>Kommunikation und Teambuilding in grenzüberschreitenden und interdisziplinären Teams sind für den Erfolg eines Projekts von entscheidender Bedeutung, ebenso wie Projektmanagement und -pädagogik.</i></p> <p><i>Am Beispiel des Interreg-Projekts OrientTEE werden konkrete Tools und Aktivitäten präsentiert; sowohl eine systemische Karte zur erfolgreichen Durchführung einer Maßnahme im Projektmodus realisiert.</i></p>	

<p>A2 - Outils numériques vs. manuels scolaires - les médias comme moteur de l'apprentissage interdisciplinaire et transfrontalier</p> <p>A2 - Lernapp contra Schulbuch - Medien als Motor für interdisziplinäres und grenzüberschreitendes Lernen</p>	
Intervenant(s) :	Yvonne Spindler, Barbara Dobuszewski, Pauline Jung
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	tous niveaux – <i>alle Klassenstufen</i>
<p>Comment utiliser différents médias pour le travail interdisciplinaire ? Après une présentation du projet d'établissement et une introduction aux différentes méthodes de travail et de développement de séquences pédagogiques ou de matériel interdisciplinaire, les participants de l'atelier pourront découvrir les logiciels en pratique. Pour cela, il est indispensable d'apporter une tablette/un ordinateur portable.</p> <p><i>Wie kann man sich unterschiedliche Medien für die interdisziplinäre Arbeit zunutze machen? Nach einer Vorstellung des Schulkonzepts und einer Einführung in verschiedenen Arbeitsweisen und die Entwicklung von interdisziplinären Unterrichtseinheiten bzw. Materialien erfolgt die praktische Anwendung. Hierfür ist es für die Teilnehmer des Workshops unabdingbar ein Tablet/Laptop mitzubringen.</i></p>	

A3 - Conte et raconte
A3 - Märchen austauschen und erzählen

Intervenant(s) :	Yannick Vonau
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	tous niveaux – alle Klassenstufen
<p>Partager des histoires en allemand pour tisser des liens intergénérationnels, inter-degrés et/ou transfrontaliers. Cet atelier présente un projet pour lire, pour parler et pour écouter, jalonné de rencontres de proximité, à mener tout au long de l'année scolaire.</p> <p>Geschichten und Märchen auf Französisch austauschen und erzählen, um generations-, stufen- und/oder grenzübergreifende Beziehungen zu knüpfen. Dieser Workshop stellt ein Projekt vor, dass zum Lesen, Sprechen und Zuhören einlädt und das von Begegnungen und Austausch über das ganze Schuljahr hinweg geprägt ist.</p>	

A4 - Contes à rebours : les contes en chansons
A4 - Liedersammlung « Märchen aufgepeppt »

Intervenant(s) :	Nicolas Fischer
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	cycles 2 et 3 – 1.-6. Klasse
<p>Cet atelier présentera le nouveau répertoire de chansons autour des contes en français et en allemand « contes à rebours » et leur utilisation possible. Les chansons peuvent être utilisés soit dans sa classe seule, soit dans le cadre d'une collaboration (transfrontalière) avec une classe partenaire.</p> <p>Dieser Workshop präsentiert die neue deutsch-französische Liedersammlung „Märchen aufgepeppt“.</p>	

A5 - Café pédagogique
A5 - Pädagogisches Café

Intervenant(s) :	Hélène Thierry
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	cycle 3 – 4.-6. Klasse
<p>Dans cet atelier, vous pourrez échanger librement sur des possibles projets interdisciplinaires qui peuvent être exploités dans le cadre d'un échange transfrontalier (les idées seront dévoilées ce jour, laissez-vous surprendre...) Quatre entrées seront proposées et chacun pourra se sentir libre de choisir en fonction de ses besoins et de ses envies. Chacun pourra s'exprimer selon ses souhaits et faire preuve de créativité.</p> <p>In diesem Workshop können Sie sich nach Lust und Laune über mögliche fächerübergreifende Projekte austauschen, die im Rahmen eines grenzüberschreitenden Austauschs genutzt werden können (die Ideen werden an diesem Tag enthüllt, lassen Sie sich überraschen...). Es werden vier Zugänge vorgeschlagen, und jeder kann nach seinen Bedürfnissen und Wünschen wählen.</p>	

A6 - La grammaire en bougeant
A6 - Grammatik durch Bewegung

Intervenant(s) :	Petra Langenfeld
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	CM2-4 ^{ème} – 5.-8. Klasse
<p>On sait aujourd'hui que le processus d'apprentissage accompagné de mouvements aide à retenir plus facilement de nouvelles notions. Cet atelier se concentrera sur l'acquisition de certains phénomènes grammaticaux en bougeant. Toutes les activités peuvent être utilisées immédiatement en classe mais sont aussi adaptables à d'autres situations et niveaux.</p> <p>Man weiß heute, dass der von Bewegungen begleitete Lernprozess dazu beiträgt, sich neue Begriffe leichter zu merken. Dieser Kurs wird sich auf den Erwerb bestimmter grammatischer Phänomene durch Bewegung konzentrieren. Alle Aktivitäten können sofort im Unterricht eingesetzt werden, sind aber auch an andere Situationen und Niveaustufen anpassbar.</p>	

A7 - Les projets scientifiques transfrontaliers
A7 - Grenzüberschreitende Wissenschaftsprojekte

Intervenant(s) :	Aimeric Eblé, Nullans Céline (à confirmer), Ingo Kilian
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	2 nd degré – Sekundarstufe
<p>Cet atelier présente deux projets scientifiques transfrontaliers.</p> <p>Wissen'schaft Grenzen weg : Ensemble, les classes visitent le plus grand festival scientifique d'Allemagne, les Science Days. Avec des partenaires des domaines de l'éducation, des sciences et du commerce, des sujets scientifiques issus d'une grande variété de domaines et de nombreuses problématiques y sont explorés et découverts. La pratique est au centre de tout l'événement pour les élèves visiteurs. Grâce à l'expertise nouvellement acquise, des idées et des concepts sont développés pour leur propre stand de salon à destination des écoliers.</p> <p>Congrès scientifique trinational : des élèves mènent ensemble un travail d'expérimentation scientifique coopératif en amont du congrès. Lors de ce congrès, les élèves bénéficient d'ateliers et de conférences et une délégation de 8 élèves de chacune des classes partenaires vient présenter le résultat de leur échange, véritable collaboration scientifique.</p> <p>In diesem Workshop werden zwei grenzüberschreitende Wissenschaftsprojekte vorgestellt.</p> <p>Wissen'schaft Grenzen weg: Gemeinsam besuchen die Klassen das größte Wissenschaftsfestival Deutschlands, die Science Days. Gemeinsam mit Partnern aus den Bereichen Bildung, Wissenschaft und Wirtschaft werden hier wissenschaftliche Themen aus den verschiedensten Bereichen und zu zahlreichen Fragestellungen erforscht und entdeckt. Die Praxis steht für die besuchenden Schülerinnen und Schüler im Mittelpunkt der gesamten Veranstaltung. Mithilfe des neu erworbenen Fachwissens werden Ideen und Konzepte für ihren eigenen Schüler-Messestand entwickelt.</p> <p>Trinationaler Wissenschaftskongress: Schülerinnen und Schüler führen im Vorfeld des Kongresses gemeinsam eine kooperative wissenschaftliche Experimentierarbeit durch. Während des Kongresses profitieren die Schüler von Workshops und Vorträgen und eine Delegation von 8 Schülern aus jeder Partnerklasse kommt, um die Ergebnisse ihres Austauschs zu präsentieren - eine echte wissenschaftliche Kooperation.</p>	

A8 - Echange de classes transfrontalier à forte résonance : promotion de projets par Movetia à l'exemple d'un échange musical

**A8 - Grenzüberschreitender Klassenaustausch mit hoher Resonanz:
Projektförderung von Movetia am Beispiel eines musikalischen Austauschs**

Intervenant(s) :	Fabian von Dungen, Susan Gürber
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	tous niveaux, en particulier le niveau collège – alle Klassenstufen, speziell Sekundarstufe I
<p>Un échange interculturel avec une note musicale : dans le cadre d'un projet d'échange de classes transfrontalier soutenu par Movetia, une centaine d'élèves de quatre classes de musique d'écoles secondaires de Liestal et de Berlin ont rendu visite à leurs camarades du même âge à Liestal et à Berlin, se sont penchés sur l'histoire et le contexte socioculturel local et ont répété ensemble une performance musicale. L'atelier présentera en détail ce projet réussi, qui s'est aventuré en terre inconnue sur le plan interculturel et musical. Des conseils seront donnés pour la planification et la réalisation réussies de projets d'échanges internationaux. Par ailleurs, Movetia présentera les offres de soutien pour les échanges internationaux dans le domaine de la formation scolaire.</p> <p>Ein interkultureller Austausch mit musikalischer Note: Rund 100 Schüler:innen von vier Musikklassen an Sekundarschulen in Liestal und Berlin haben im Rahmen eines von Movetia geförderten, grenzüberschreitenden Klassenaustauschprojekts ihre gleichaltrigen Kolleg:innen in Liestal und Berlin besucht, sich mit der Geschichte und dem soziokulturellem Kontext vor Ort auseinandergesetzt und gemeinsam eine musikalische Performance einstudiert. Im Workshop wird das gelungene Projekt, das interkulturelles und musikalisches Neuland betreten hat, im Detail vorgestellt. Dabei werden Tipps gegeben für die erfolgreiche Planung und Durchführung von länderübergreifenden Austauschprojekten. Im Weiteren stellt Movetia die Förderangebote für internationale Austauschprojekte in der Schulbildung vor.</p>	

ATELIERS APRES-MIDI – WORKSHOPS NACHMITTAGS

<p>B1 - Sur la voie de la démocratie participative (transfrontalière) : jeu de simulation « Nature & pouvoir »</p> <p>B1 - Auf dem Weg zur (grenzüberschreitenden) partizipativen Demokratie : die Simulation "Natur & Macht"</p>	
Intervenant(s) :	Tim Baerwaldt (Centre européen Robert Schuman)
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	2 nd degré – Sekundarstufe
<p>Comment concilier démocratie, coopération transfrontalière, développement économique et protection de l'environnement ? Cette question est au cœur de "NATURE & POUVOIR". Dans la simulation développée par le Centre européen Robert Schuman, chaque participant se voit attribuer un rôle spécifique et apprend à l'incarner tout au long de la simulation. Les participants se familiarisent avec la situation de départ des deux villes concernées, découvrent leur objectif personnel et développent une stratégie commune au sein d'un groupe d'intérêt, qu'ils représentent finalement au sein du comité de pilotage STAD. Tout comme l'ensemble de la simulation, le comité de pilotage est ouvert aux résultats. Les participants trouveront-ils une majorité et adopteront-ils un projet de construction routière transfrontalière à travers une zone NATURA 2000 ?</p> <p>Till Baerwaldt du Centre européen Robert Schuman présente en détail la simulation, offre un aperçu du déroulement du "jeu sérieux", des compétences acquises et des dynamiques de groupe en cours de développement, tout en expliquant les conditions préalables à sa réalisation.</p> <p>Wie können Demokratie, grenzüberschreitende Zusammenarbeit, wirtschaftliche Entwicklung und Umweltschutz miteinander in Einklang gebracht werden? Diese Frage steht im Mittelpunkt von "NATUR & MACHT".</p> <p>In der vom Centre européen Robert Schuman entwickelten Simulation bekommen alle Teilnehmenden ihre eigene besondere Rolle zugewiesen und lernen, diese während der gesamten Laufzeit zu verkörpern. Sie arbeiten sich in die Ausgangssituation der beiden betroffenen Städte ein, entdecken ihr persönliches Ziel und entwickeln in einer Interessensgruppe eine gemeinsame Strategie, die sie im STAD-Lenkungsausschuss schließlich vertreten. Wie die gesamte Simulation ist der STAD-Lenkungsausschuss ergebnisoffen. Werden die Teilnehmenden eine Mehrheit finden und ein grenzüberschreitendes Straßenbauprojekt verabschieden?</p> <p>Till Baerwaldt vom Centre européen Robert Schuman stellt die Simulation ausführlich vor, gibt Einblicke in den Verlauf des 'Serious Games', in die gewonnenen Kompetenzen sowie entstehende Gruppendynamiken und erklärt die die Voraussetzungen für eine Durchführung.</p>	

B2 - 35 ans de partenariats et une multitude de petits et grands projets
B2 - 35 Jahre Partnerschaft und eine Vielfalt kleiner und großer Projekte

Intervenant(s) : Nathalie Mellé, Julia Blöcker

Niveau d'enseignement –
 Klassenstufe(n) : 2nd degré – Sekundarstufe

Depuis 35 ans, les élèves du Collège Herrade de Landsberg à Rosheim et de la Realschule Seelbach correspondent et se rencontrent. Au cours des dix dernières années, ce partenariat a été maintenu par deux professeurs d'art plastique qui ont réalisé ensemble une multitude de projets interdisciplinaires différents (art, théâtre, sport, jeux, cuisine, etc.). Cet atelier vous fera découvrir le travail partenarial, certains de ces projets et les productions qui ont été réalisés, comme par exemple un livre de cuisine franco-allemand ou un jeu de cartes autour du sport et des métiers.

Seit 35 Jahren korrespondieren und treffen sich Schüler der Realschule Seelbach und des Collège Herrade de Landsberg in Rosheim. In den letzten 10 Jahren wurde diese Partnerschaft durch zwei Kunstlehrerinnen aufrechterhalten, die eine Vielzahl verschiedener fächerübergreifender Projekte durchgeführt haben (Kunst, Theater, Sport, Spiele, Kochen etc.). Die Zusammenarbeit sowie einige dieser Projekte und daraus entstandenen Produktionen, wie beispielsweise ein deutsch-französisches Kochbuch oder ein Kartenspiel rund um Sport und Berufe werden in diesem Workshop vorgestellt.

B3 - Comprendre et vivre la démocratie en se rencontrant
B3 - Demokratie durch die Begegnung erleben und verstehen

Intervenant(s) : Edith Weber, Elisabeth Mignot

Niveau d'enseignement –
 Klassenstufe(n) : 2nd degré – Sekundarstufe

Comment aborder lors de rencontres de jeunes français et allemands les défis contemporains de nos démocraties et de la construction européenne, tout en réfléchissant aux enjeux mémoriaux et à leurs spécificités de part et d'autre du Rhin ?
 Présentation d'exemples de projets à la journée ou sur une semaine sur des sites et des thématiques variées (Première Guerre mondiale, football et histoire, Struthof...) et des pratiques permettant une vraie rencontre interculturelle. Activités de prise de conscience et plan d'actions. Activités pratiques et informations pour aller plus loin.

Wie kann man mit Jugendlichen bei deutsch-französischen Begegnungen die zeitgenössischen Herausforderungen unserer Demokratien und des europäischen Aufbaus thematisieren und gleichzeitig über die Herausforderungen der Gedenkstätten und ihre Besonderheiten auf beiden Seiten des Rheins nachdenken?
 Vorstellung von Beispielen für Tages- oder Wochenprojekte an verschiedenen Orten und zu unterschiedlichen Themen (Erster Weltkrieg, Fußball und Geschichte, Struthof...) sowie von Praktiken, die eine echte interkulturelle Begegnung ermöglichen. Aktivitäten zur Bewusstseinsbildung und Aktionsplan. Praktische Aktivitäten und weiterführende Informationen.

B4 - Projet transfrontalier Parcours bien-être
B4 - Der Wohlfühlpfad, ein grenzüberschreitendes Projekt

Intervenant(s) :	Catherine Falck, Sandra Ledogar, Esther Späth (à confirmer)
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	cycles 2 et 3 – 1.-7. Klasse
<p>Une action culturelle qui permet aux enseignants de travailler les questions de l'alimentation et du bien-être avec une approche résolument interdisciplinaire et transfrontalière. Présentation du concept du projet dans une démarche actionnelle et proposition de tâche finale sous forme de parcours bien-être avec des exemples d'ateliers à mener lors d'une rencontre transfrontalière.</p> <p>Ein Projekt, das es Lehrkräften ermöglicht, Fragen der Ernährung und des Wohlbefindens mit einem entschieden interdisziplinären und grenzüberschreitenden Ansatz zu bearbeiten. Vorstellung des Projektkonzepts mit einem handlungsorientierten Ansatz und in Form eines Wohlfühl-Parcours mit Beispielen für Workshops, die bei einer grenzüberschreitenden Begegnung durchgeführt werden können.</p>	

B5 - Projet transfrontalier Ecol'O
B5 - Grenzüberschreitende Natur- und Klimaprojekte

Intervenant(s) :	Christelle Juraszek, Carole Gaugler, Cassandra Conreur (à confirmer)
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	cycle 3 – 3.-7. Klasse
<p>Comment faire entrer la nature au cœur de l'école ? Les binômes transfrontaliers cherchent des solutions pour davantage faire entrer la nature dans l'école de la classe partenaire tout en préservant l'environnement, en s'exprimant dans la langue du partenaire. Recycler, détourner des objets du quotidien pour faire pousser des plantes dans la cour, dans la salle de classe, créer des espaces-refuges pour la biodiversité, gérer les déchets peuvent être des idées... A vous l'honneur!</p> <p>Die Natur in das Herz der Schule holen : Die grenzüberschreitenden Zweiergruppen suchen nach Lösungen, um die Natur stärker in die Schule der Partnerklasse zu bringen und die Umwelt zu schützen. Sie kommunizieren dabei gleichzeitig in der Partnersprache. Recycling, die Zweckentfremdung von Alltagsgegenständen, um Pflanzen auf dem Schulhof oder im Klassenzimmer wachsen zu lassen, die Schaffung von Rückzugsräumen für die Artenvielfalt, die Abfallentsorgung können Ideen sein... Sie haben die Ehre!</p>	

B6 - Gutenberg, un frontalier du Rhin supérieur qui a révolutionné les médias
B6 - Gutenberg – ein Grenzgänger und Medienrevolutionär am Oberrhein

Intervenant(s) : Bertrand Zugmeyer, Katharina Schnermann, Ralph Fräßdorf

Niveau d'enseignement –
 Klassenstufe(n) : tous niveaux – alle Klassenstufen

A l'aide de différents supports (valisette pédagogique, jeux, livres) les participants auront un aperçu des propositions pratiques de mise en œuvre du projet.

Quelques séquences d'enseignement choisies autour de l'ouvrage "Gutenberg et le secret de la Sybille" vous seront également présentées : une histoire policière bilingue didactisée pour une mise en œuvre pratique dès la 4ème.

Anhand von Anschauungsmaterialien (Gutenberg-Materialkiste mit Büchern und anderen Medien), Spielen, Liedern und Präsentationen erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer themenbezogen sowohl Einblicke in, als auch praktische Umsetzungsvorschläge für Projektarbeit bei deutsch-französischen Schülerbegegnungen am Oberrhein mit Anknüpfungsmöglichkeiten in einem kleineren oder größeren Rahmen. Es werden außerdem einige ausgewählte methodisch-didaktisch aufbereitete Unterrichtssequenzen zur Graphic Novel „Gutenberg oder das Geheimnis der Sibylle“, einer bilingualen Kriminalgeschichte auf Deutsch und Französisch, für den konkreten Unterrichtseinsatz ab Klasse 8 / 9 vorgestellt.

B7 - Fantastikinder : chanter et danser par-delà les frontières
B7 - Fantastikinder – singen und tanzen über Grenzen hinweg

Intervenant(s) : Bertrand Zugmeyer, Katharina Schnermann

Niveau d'enseignement –
 Klassenstufe(n) : cycles 2 et 3 – 1.-7. Klasse

Dans cet atelier, le projet transfrontalier "Fantastikinder", déjà proposé depuis plusieurs années, sera présenté. L'accent sera mis sur la découverte du répertoire de chansons franco-allemandes ainsi que sur ses possibilités de mise en œuvre dans l'enseignement des langues étrangères et dans le cadre de rencontres entre élèves.

In diesem Workshop wird das bereits langjährig angebotene grenzüberschreitende Projekt „Fantastikinder“ vorgestellt und auf vielfältige Art und Weise präsentiert. Im Fokus stehen das Kennenlernen des deutsch-französischen Liedrepertoires sowie dessen Umsetzungsmöglichkeiten im (Fremdsprachen-) Unterricht in verschiedenen Fächern oder im Rahmen von Schülerbegegnungen.

B8 - Apprendre en mouvement
B8 - Bewegt Lernen

Intervenant(s) :	Lisa-Marie Wagner
Niveau d'enseignement – Klassenstufe(n) :	cycles 2 et 3 – 1.-7. Klasse
<p>Jeux de coopération autour de la corde Les exercices d'éducation expérientielle peuvent promouvoir les quatre compétences linguistiques et la médiation. La corde est le fil conducteur de cet atelier et veut donner des idées pour créer beaucoup d'impact avec peu de matière. Attendez-vous à une porte des étoiles, à un nœud gordien et à des énigmes.</p> <p>Kooperationsspiele rund um das Seil Übungen aus der Erlebnispädagogik können die vier Sprachkompetenzen und die Mediation fördern. Das Seil ist der rote Faden dieses Workshops und will Anregungen geben, wie man mit wenig Material viel Wirkung erzielen kann. Erwarten Sie ein Sternentor, einen gordischen Knoten und Rätsel.</p>	